

3. În cazul în care răspunsul la cea de a doua întrebare este afirmativ, instanța națională poate examina de asemenea în cadrul unui apel caracterul abuziv al condițiilor contractuale generale, în cazul în care acesta nu a făcut obiectul examinării în procedura în primă instanță, iar, în conformitate cu reglementarea națională, ca regulă generală, în apel nu pot fi luate în considerare fapte noi și nu se pot prezenta probe noi?

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Juzgado Mercantil de Barcelona (Spania) la 8 august 2011 — Mohamed Aziz/Caixa d'Estalvis de Catalunya, Tarragona i Manresa (Catalunyacaixa)

(Cauza C-415/11)

(2011/C 331/10)

Limba de procedură: spaniola

Instanța de trimitere

Juzgado Mercantil de Barcelona

Părțile din acțiunea principală

Reclamant: Mohamed Aziz

Pârâtă: Caixa d'Estalvis de Catalunya, Tarragona i Manresa (Catalunyacaixa)

Întrebările preliminare

1. Sistemul de executare silită a titlurilor judiciare privind bunurile ipotecate sau gajate prevăzut la articolul 695 și următoarele din Codul de procedură civilă, cu limitările acestuia referitoare la motivele de contestare a executării, prevăzute de dreptul procedural spaniol, reprezintă o limitare clară a protecției consumatorului, întrucât presupune, la nivel formal și material, un obstacol clar în calea introducerii de către consumator a acțiunilor în justiție sau a exercitării oricăror alte căi de atac care garantează o protecție efectivă a drepturilor sale?
2. Se solicită Curții de Justiție a Uniunii Europene să definească noțiunea de disproporție în raport cu:
 - (a) posibilitatea exigibilității anticipate în contractele proiectate pe o perioadă lungă — în acest caz 33 de ani — ca urmare a încălcării unor obligații pe o perioadă foarte redusă și concretă;
 - (b) stabilirea unor penalități de întârziere — în acest caz mai mari de 18 % — care nu corespund criteriilor de stabilire a dobânzilor moratorii în alte contracte încheiate cu consumatorii (credite de consum), care în alte domenii ale contractelor încheiate cu consumatorii ar putea fi considerate abuzive și care, totuși, în contractele de

împrumut cu garanție imobiliară nu prezintă o limită legală clară, chiar și în cazurile în care aceste penalități trebuie aplicate atât pentru ratele scadente, cât și pentru totalitatea ratelor corespunzătoare exigibilității anticipate.

- (c) prevederea unor mecanisme de calcul și de stabilire a dobânzilor variabile — atât cele obișnuite, cât și cele moratorii — realizate unilateral de creditor, legate de posibilitatea executării silită imobiliare, care nu permit debitorului executat să conteste cuantumul datoriei în procedura de executare propriu-zisă, ci îi impun acestuia formularea unei acțiuni în realizare, iar până la judecarea acesteia prin hotărâre definitivă executarea va fi finalizată sau cel puțin, debitorul va fi pierdut bunul ipotecat sau dat în garanție, chestiune de o importanță deosebită atunci când creditul este solicitat pentru achiziționarea unei locuințe, iar executarea determină evacuarea din imobil.

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Oberlandesgericht Innsbruck (Austria) la 10 august 2011 — TEXTDATA Software GmbH

(Cauza C-418/11)

(2011/C 331/11)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Oberlandesgericht Innsbruck

Părțile din acțiunea principală

Recurentă: TEXTDATA Software GmbH

Întrebările preliminare

Se opune dreptul Uniunii, în stadiul său actual, în special

1. libertatea de stabilire, articolele 49 și 54 TFUE;
2. principiul general de drept [articolul 6 alineatul (3) TUE] privind protecția juridică efectivă (principiul efectivității);
3. principiul privind dreptul de a fi audiat conform articolului 47 alineatul (2) din Carta drepturilor fundamentale [articolul 6 alineatul (1) TUE] și conform articolului 6 alineatul (2) din CEDO [articolul 6 alineatul (1) TUE];
4. principiul *non bis in idem*, prevăzut la articolul 50 din Carta drepturilor fundamentale; sau
5. prevederile privind sancțiunile în procedurile de publicitate conform articolului 6 din Directiva 68/151/CEE ⁽¹⁾, articolului 60a din Directiva 78/660/CEE ⁽²⁾ și articolului 38 alineatul (6) din Directiva 83/349/CEE ⁽³⁾,